

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

Department of Arabic

سمسٹر امتحانات، October 2020 Final Semester Examination

Programme: M.A Arabic Semester: 4th

Title & Paper Code : MAAR401DST, Translation & Composition مضمون مع کوڈ:

وقت: 3 Hrs

Maximum marks: 70 جملہ نطانات:

ہدایات:

- یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے:۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔
- حصہ اول میں 10 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات/خالی جگہوں کو پر کرنا/مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ایک جواب پر 1 نمبر مختص ہے۔ (10x1=10 marks)
- حصہ دوم میں 08 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (200) لفظوں میں مطلوب ہے۔ ہر جواب پر 6 نمبرات مختص ہیں۔ (5x6=30 marks)
- حصہ سوم میں 5 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (500) لفظوں پر مشتمل ہو۔ ہر جواب پر 10 نمبرات مختص ہیں۔ (3x10=30 marks)

الجزء الأول

السؤال 1- اكتب معاني جميع الألفاظ التالية باللغة الإنجليزية.

- I - الأمن والسلام
- II - وكالة الأنباء
- III - الاحتجاجات
- IV - صندوق النقد العربي
- V - مجمع الفقه الإسلامي
- VI - التفجيرات
- VII - هيئة الأحوال الشخصية للمسلمين لعموم الهند
- VIII - التلوث الصوتي
- IX - حماية البيئة
- X - البيانات

الجزء الثاني

أجبوا عن خمس من الجزء الثاني.

2- ترجم العبارة إلى اللغة الإنجليزية.

أدى وزير المالية الهندي السابق براناب مكرجي اليمين الدستورية يوم الأربعاء ليكون رئيساً لدولة الهند وسيتولى السيد براناب مكرجي البالغ من العمر 76 عاماً، الرئاسة لخمس سنوات، وهو يخلف الرئيسة الحالية براتسا باتيل، أول امرأة تتولى المنصب الرئاسي وحضر مراسم أداء اليمين كل من نائب الرئيس حامد الأنصاري ورئيس الوزراء الهندي الدكتور منموهن سينغ والوزراء الآخرين وكبار المسؤولين وقد انتخب من قبل نواب البرلمان الوطني ومجالس الولايات.

3- انقل أسماء بعض المؤسسات /الهيئات إلى اللغة العربية.

Arab monetary fund, food and agriculture organization of the United Nations (FAQ). International labour Organization (ILO). United nation Democracy fund. League of Arab States. Islamic Fiqh Academy.

4- ترجم إلى اللغة الإنجليزية.

الإعلام الاجتماعي، أبناء الولايات الشماليه الشرقيه، مستخدمو الإنترنت، من طلب العلا سهر الليالي، الكلاب النباحة نادرا ما تعضّ، عن المرء لاتسأل واسأل قرينه.

5- ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العربية.

God helps them who help themselves. Adversity tries friends. All is well that ends well. The proof of the pudding is in the eating. A man can do no more than he can. Prevention is better than cure.

6- ترجم العبارة التالية إلى اللغة الإنجليزية.

بينما شلت الاعتصامات الحياه بالهند وشوهدت قوات للجيش والحكومة تسيطر على مبنى التلفزيون المحلي بعد ورود أبناء بنية المظاهرين للاحتلال المبني كما شهدت الهند احتجاجات و مصادفات.

7- اكتب مقالة على أحوال الهند السائدة ملخّصاً.

8- اكتب رسالة إلى رئيس القسم العربي تطلب فيها رخصة منه.

9- ترجم إلى اللغة العربية

The most beautiful world on the lips of mankind is the word "mother" and the most beautiful call is the call of "my mother". It is a world full of hope and love a sweet and kind what coming from the the depth of the heart. The mother is everything. She is our consolation in sorrow.

الجزء الثالث

أجيبوا عن ثلاث من الجزء الثاني

10- ترجم إلى اللغة الإنجليزية.

أوقف مجلسٌ محلي أربعة مشرفين رياضيين، لأنهم لاحظوا الصوم في شهر رمضان الكريم، ورصف هؤلاء المشرفون القرار "غير مقبول" وقالوا إنهم سوف يأخذون المسألة إلى المحكمة، يقول مدافعوا المساواة في الحقوق أن القيام مسألة الحرية الفردية، ولا يمكن أن يجبر ادأحد وقال أحد المشرفين لايمكن للمرء أن يجبر على تناول الطعام أو الشراب و أنت تستطيع أن تثبت أن عدم الطعام يُحرم عليك من بعض الصلاحيات الخاصة بك.

11- ترجم إلى اللغة العربية.

A massive power cut has caused disruption across northern India, Including Delhi, the Capital of India. The power minister Mr. Shinde said he had appointed a committee to inquire into the causes of the black out.

12- اكتب تقريراً عن المهرجانات بالعربية.

13- اكتب تقريراً عن الندوات بالعربية.

14 كيف تراجع الكتب المهمة عند كتابة البحث العلمي و كيف تكتب في الحواشي اذا استفدت أو أخذت أية عبارة من تلك الكتب
